Traduction sans dictionnaire d'un texte
Durée 1 heure, coefficient 1

Morando em Lisboa

Publicado em Janeiro 31, 2008 por Mirella Matthiesen

Marcita vive em Lisboa há 5 anos. Apesar de falarmos a mesma lingua e termos tantas coisas em comum, começar a vida em um novo país nem sempre é um conto de fadas… Mas com muito empenho, os sonhos acabam se tornando realidade. Conheça os sabores e dissabores de viver na capital de Portugal.

Nome:
Marcita

- Onde nasceu e cresceu?
Rio de Janeiro, Brasil.

- Em que país e cidade você mora?
Lisboa, Portugal.

- Você mora sozinho ou com sua família?
Com meu marido e nossos gatos.

- Há quanto tempo você reside nesse local?
5 anos.

- Qual sua idade?
Quase 30 anos.

- Quando surgiu a idéia de residir no exterior?
Pensei ter encontrado o Príncipe Encantado. Depois disso, não imaginava que, começar uma vida no exterior pudesse ser complicado, afinal, se tinha o suposto homem da minha vida ao meu lado, nada poderia correr mal. Mas literalmente da noite para o dia tive que decidir o que fazer da minha vida e recomeçar, num país que eu nem conhecia!

- Foi difícil conseguir o visto de residência ou o visto de trabalho?
Entrei como turista. Depois obtive a nacionalidade portuguesa, por ser filha de uma portuguesa.

- Você tem seguro saúde? Foi difícil obtê-lo antes ou depois da sua chegada?
Não tenho. Quando estava para sair do Brasil, pensei em fazer o seguro da Amil, mas era caríssimo. Como para turista não pediam o seguro, viajei sem ele. Passei anos dependo do sistema público de saúde português.

Trecho da entrevista de Marcita no site:
http://expatriados.wordpress.com/2008/01/31/morando-em-lisboa/